

EDITORIAL

La reforma de ley de Puertos: aspectos Medioambientales

El pasado 7 de agosto de 2010 se publicaba en el Boletín Oficial del Estado la Ley 33/2010, de 5 de agosto, de modificación de la Ley 48/2003, de 26 de noviembre de régimen económico y prestación de servicios de los puertos de interés general. Las novedades medioambientales de la citada modificación si bien cuantitativamente no son numerosas, merecen en cambio su reseña por el calado de alguna de aquéllas. Sintéticamente, diremos que son tres los aspectos básicos sobre los que incide la reforma:

1. Por un lado, se refuerza la dimensión horizontal de las políticas de sostenibilidad portuaria introduciendo en el Plan de Empresa de la Autoridad Portuaria un sistema de objetivos e indicadores de sostenibilidad ambiental del puerto, bajo la premisa ya devenida clásica en el campo ambiental de que *"lo que no se puede medir, no existe"*. El proyecto de Plan de Empresa de la Autoridad Portuaria irá además acompañado de una memoria de sostenibilidad. Esta memoria de

sostenibilidad parece compartir la razón y finalidad de las memorias ambientales a las que se refiere la legislación sobre evaluación ambiental de planes y programas, como complemento ineludible de éstos.

2. En segundo lugar, se incorpora al articulado de la Ley determinados aspectos recogidos en el Real Decreto 1381/2002, de 20 de diciembre, sobre instalaciones portuarias de recepción de desechos generados por los buques y residuos de carga, elevando el rango normativo de las obligaciones impuestas por el citado Real Decreto. Así sucede con la nueva redacción dada al artículo 130 de la Ley 48/2003 que recoge la obligación de las Autoridades Portuarias de aprobar un Plan de recepción de residuos, que será revisado cada tres años.

Junto a esta previsión, y al marco general de gestión de desechos y residuos de buques referido en el citado artículo, se contemplan dos regímenes singulares: uno, ya existente, sobre instalaciones de hidrocarburos; otro, de

nueva incorporación, relativo a las nuevas obligaciones impuestas a los astilleros y las instalaciones y empresas de reparación naval o de desguace, en relación con la recepción y tratamiento de sustancias que contribuyan a agotar la capa de ozono y los equipos que contienen dichas sustancias cuando éstos se retiren de los buques, en el marco de lo dispuesto en el Convenio MARPOL.

3. Precisamente es en este campo de la prestación de los servicios de recepción de desechos y residuos procedentes de buques, donde se encuentra la novedad ambiental más significativa de la reforma de la Ley. Más concretamente, en el régimen tarifario del mencionado servicio. Este régimen, tal y como ha sido definido, conduce a una suerte de *"tarifa plana temporal"* para los buques. Su justificación se encuentra en la exposición de motivos de la Ley: reforzar las medidas tendientes a evitar las distorsiones en la competencia entre puertos y a la vez fomentar la eficiencia ambiental de los buques, para lo cual

se dispensa a éstos un período que el legislador ha entendido razonable, de siete días, para realizar las descargas de desechos a un precio fijo (igual en todos los puertos), transcurrido el cual, se les imputa el coste del servicio en función de las descargas que efectivamente realicen a partir de ese momento.

No son pues muchas las novedades ambientales de la reforma de la Ley, aunque a alguna de ellas haya que reconocerle cierto calado. Lo cierto es que la profusa legislación ambiental de naturaleza sectorial (y su carácter *motorizada* en la acepción administrativa clásica de constante y frecuente revisión) configuran de por sí un marco legal complejo, al que los operadores portuarios deben atenerse en un contexto social e institucional de cada vez mayores exigencias ambientales.

Carlos Mínguez - Abogado
URÍA MENÉNDEZ

EDITORIAL

The Port law reform: Environmental aspects

On 7th August, 2010, Law 33/2010 of 5th August was published in the Boletín Oficial del Estado (*Official State Journal*) in modification of LAW 48/2003 of 26th November on the economic regime and service provision of general interest ports. The environmental updates of the above modification, while quantitatively few, are nevertheless worth reviewing given the significance of some of them. In short, the reform has a bearing on three basic aspects:

1. On the one hand, the horizontal dimension of port sustainability policies will be reinforced by introducing a system of environmental sustainability objectives and indicators into the business plans of Port Authorities on the now classic premise in the field of the environment that *'what cannot be measured, does not exist'*. The Port Authority Business Plan Proposal will also be accompanied by a sustainability report. This report would seem

to share the purpose and finality of the environmental reports referred to in legislation as an unavoidable addition to the environmental assessments of plans and programmes.

2. Secondly, the Law includes sections which address certain aspects of Royal Decree 1381/2002, of 20th December on port reception facilities for waste generated by ships and cargo, thereby raising the legislative scope of the Royal Decree's requirements. Thus Port Authorities are required to approve a Waste Reception Plan to be reviewed every three years in accordance with the new wording of section 130 of Law 48/2003.

Two particular regimes are considered in addition to this provision and the general framework for the management of garbage and other vessel generated waste: one which already exists on oil facilities and the other, which is new, and relates to the new requirements of ship yards, naval repair

facilities and companies or scrap yards involved in the reception and treatment of substances which deplete the ozone layer and with the equipment which contains the given substances when these substances are removed from vessels within the framework of the MARPOL Convention.

3. It is precisely in this area of the provision of garbage and other vessel generated waste reception facilities where the most significant environmental update to the law reform can be found. More specifically, it concerns the tariffing regime of this service. This system, as it has been defined, leads to a kind of *'temporary flat rate'* for vessels. The justification for this can be found in the motives given to explain why the new law is necessary: to reinforce measures designed to avoid distortions in the competitiveness between ports and encourage the environmental efficiency of vessels at the

same time. For this reason, a period of time considered reasonable by the legislator (seven days) has been assigned to vessels for unloading waste at a fixed price (the same in all ports). After this time, the service charge will be applied in terms of the actual offloads carried out from this moment on.

The environmental changes to the reformed law are few in number although it has to be recognised that some are of certain significance. What is certain is that the profusion of environmental legislation in the sector (and its *'motorised'* nature in the classical administrative sense of constant and frequent revision) gives rise to a complex legal framework in itself, which port operators must comply with in a social and institutional context of ever growing demands.

Carlos Mínguez - Lawyer
URÍA MENÉNDEZ

COLABORACIONES

El proyecto “Estrategias y acciones comunes para reforzar la seguridad en los sectores marítimo y logístico del Mediterráneo” SECUR MED PLUS

El Proyecto SECUR MED PLUS “Estrategias y acciones comunes para reforzar la seguridad en los sectores marítimo y logístico del Mediterráneo”, liderado por la Región Liguria y cofinanciado por el Fondo Europeo de Desarrollo Local en el Marco del Programa MED, surge con la finalidad de desarrollar las experiencias positivas de los proyectos SECUR MED y AEM MED.

Se trata de un proyecto de cooperación europea en materia de seguridad y medio ambiente, en el cual participan, junto con FEPORTS, la Cámara de Comercio e Industria de Marsella- Provenza (Francia), el Centro de Negocios e Innovación de Attika (Grecia), el Centro de Desarrollo Regional de Koper (Eslovenia) y la Región Toscana, la Región Sicilia y la Región Liguria de Italia.

El objetivo general del proyecto, es fortalecer la seguridad marítima y la protección del medio ambiente en el “cluster” marítimo del Mediterráneo. Para ello, promueve acciones estratégicas comunes encaminadas a mejorar la prevención de riesgos laborales y ambientales relacionados con el transporte marítimo, así como con la manipulación de mercancías peligrosas que llegan a los puertos del Mediterráneo.

El proyecto está estructurado en tres componentes, dos de ellas enfocadas a la mejora de la **seguridad y la protección del medio ambiente marino y costero** y una tercera orientada a fomentar el **comportamiento socialmente responsable** entre las empresas portuarias, logísticas y de transporte marítimo. Con el desarrollo del proyecto se busca el establecimiento a nivel regional de una “Red de Seguridad Marítima de Investigación, Información y Centros de Intervención” (ReCRIS), integrada por los socios del proyecto. Para ello, se ha creado una base de datos, en la cual los socios pueden compartir información sobre la actividad portuaria y marítima, así como sobre los aspectos ambientales y de seguridad relacionados con la misma. Asimismo, pretende la integración de tecnologías de control de la navegación y el medio ambiente marino, para la obtención de información a tiempo real, con la cual se implementa la base de datos.

Desde FEPORTS, se han llevado a cabo una serie de acciones orientadas a animar a las empresas del sector logístico- portuario a adoptar comportamientos socialmente responsables. Concretamente, tras un análisis inicial en el que se identificaron cuáles eran los principales aspectos ambientales y sociales a juicio de las diferentes empresas del sector, se han desarrollado una serie de instrumentos para facilitar a las empresas la comunicación con sus grupos de interés. En este sentido, se ha elaborado un **Manual para la determinación de Indicadores de Responsabilidad Social**, y unas **Directrices para la elaboración de Memorias de Sostenibilidad**, ambos documentos dirigidos a las empresas portuarias, logísticas y de transporte marítimo.

Para mayor información sobre el proyecto y sus acciones <http://www.securmedplus.eu/>

Área de Medio Ambiente, Seguridad e Innovación
Instituto Portuario de Estudios y Cooperación de la Comunidad Valenciana



CONTRIBUTIONS

The project 'Common Strategies and common actions for reinforcing security in the maritime and logistics sectors in the Mediterranean' SECUR MED PLUS

The Project SECUR MED PLUS 'Common strategies and actions for reinforcing security in the Mediterranean' led by the Liguria Region and jointly financed by the European Local Development Fund within the framework of the MED Programme, came about with the aim of developing the positive experiences of the SECUR MED and AEM MED projects.

It is a European co-operation project which deals with security and the environment and involves the participation of the Chamber of Commerce and Industry of Marseilles - Provence (France), the Business and Innovation Centre of Attika (Greece), the Regional Development Centre of Koper (Slovenia) and the Region of Tuscany, the Region of Sicily and the Region of Liguria, Italy.

The general aim of the project is to strengthen maritime security and protect the environment in the maritime “cluster” of the Mediterranean. It also promotes common strategic actions which are aimed at improving occupational and environmental health and safety in relation to maritime transport and the handling of hazardous goods arriving into Mediterranean ports.

The project is structured in three parts; two of them focus on improving **safety and protection in the marine and coastal environment** while the third aims to improve **socially responsible performance** among companies in the port, logistics and maritime transport sector.

The project seeks to establish a **Maritime Security Network for Research, and Information as well as Intervention Centres (ReCRIS)** at a regional level made up of the project partners. In order to achieve this, a database has been established which allows the partners to share information on port and maritime activities, as well as on the environmental and safety aspects relating to them. It also aims to integrate navigation control technologies into the marine environment in order to obtain information in real time which is then used for setting up the database.

A series of actions have been carried out from within FEPORTS which are aimed at encouraging companies in the port-logistics sector to adopt socially responsible practices. Following an initial analysis to identify the principal environmental and social aspects, on the judgment of different companies in the sector, a series of tools have been developed to facilitate communication between the companies and general interest groups. In this respect, a **Manual for the determination of Social Responsibility Indicators and Guidelines for drawing up Sustainability Reports**, have been created, with both documents being aimed at port, logistics and maritime transport companies. .

For further information on the project and its activities see <http://www.securmedplus.eu/>

Area for the Environment, Security and Innovation
The Port institute for Studies and Co-operation of the Valencia Community

OPINIÓN COMUNIDAD PORTUARIA

CARPORT SAGUNTO: Su compromiso ambiental

La necesaria adaptación de las Organizaciones a un escenario de protección al medio ambiente, en el cual éstas juegan un papel muy importante, junto con la existencia de una legislación ambiental cada vez más extensa y exigente, unido a las crecientes demandas ejercidas por los consumidores, grupos ecologistas, administración, clientes, etc. nos llevó a pensar que, aquello que podía ser visto como un coste añadido, pasaba a ser origen de ventajas competitivas.

Bajo esta visión, CARPORT SAGUNTO nació con la clara vocación por la implantación, para todos sus procesos, de gestión financiera, de clientes, de compras o de producción, de un modelo de gestión integral basado en las Normas ISO 9001:2008 e ISO 14001:2004.

Este objetivo fue conseguido en el año 2008, cuando CARPORT SAGUNTO obtuvo la certificación de ambos sistemas, bajo un sistema de gestión integral, para, dentro de su proceso de mejora continua, conseguir posteriormente el certificado ANFAC de manipulación de vehículos, en cumplimiento del Referencial de servicio aprobado por Puertos del Estado.

Por eso, desde el inicio de su actividad, CARPORT SAGUNTO asumió su compromiso de conducir todas sus actividades de manera que contribuyeran positivamente, a la minimización de sus Impactos Ambientales negativos.

Mayor eficiencia (ahorro) en el consumo de la energía utilizada, incremento de su productividad; ahorro en la gestión de sus residuos; bajo riesgo de sanciones; acceso a ayudas y subvenciones; o mejora de la satisfacción de nuestros clientes, son las principales ventajas que este compromiso ambiental, ha reportado a nuestra Organización.

Este compromiso se sigue y se controla a través de nuestro sistema de gestión ambiental ISO 14001.

Fdo.: Miguel Angel Moreno Guerin
Resp. Corporativo del Sistema de Gestión Integral

PORT COMMUNITY OPINION

CARPORT SAGUNTO: Our environmental commitment

The necessary adaptation of organisations to a scene of environmental protection, in which these organisations play a very important role, coupled with increasingly extensive and demanding environmental legislation and growing demands from consumers, ecologist groups, government etc., led us to believe that what could be seen as an added cost was in fact a source of competitive advantages.

From this perspective, CARPORT SAGUNTO came into being with the clear objective of implementing an integrated management model based on the ISO 9001:2008 and ISO 14001:2004 Standards for all its financial management, client-related, purchasing and production processes.

This objective was reached in the year 2008 when CARPORT SAGUNTO obtained certification for both systems within an integral management system to then go on to achieve ANFAC certification for vehicle handling as a result of the company's continuous improvement process and in fulfilment of the Service Referential of Puertos del Estado (The Public Agency State Ports).

For this reason when CARPORT SAGUNTO set up in business, it made a commitment to carry out all its activities in a way that would positively contribute to reducing its negative environmental impacts.

Greater efficiency (savings) in the energy it consumes, increased productivity, savings from waste management, the low risk of being sanctioned, access to support and subsidies, and increased customer satisfaction are the main benefits this environmental commitment has brought to our organisation.

This commitment is monitored and controlled through our environmental management system ISO 14001.

Fdo.: Miguel Angel Moreno Guerin
Resp. Corporativo del Sistema de Gestión Integral



NOTICIAS



El Proyecto Europeo Climeport, liderado por la APV, celebra su quinta reunión técnica

El pasado 31 de marzo, la Autoridad Portuaria de Valencia participó en la quinta reunión técnica del Proyecto CLIMEPORT (Contribución de los Puertos del Mediterráneo a la Lucha contra el Cambio Climático) que tuvo lugar en Marsella (Francia). Actualmente, se ha finalizado la primera fase de los estudios encaminados hacia la mitigación de las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) de las actividades portuarias a través de la elaboración de un inventario de GEI, la aplicación de buenas prácticas, la implantación de nuevas tecnologías y el fomento de las energías renovables. El proyecto, que se inició en mayo de 2009, está cofinanciado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) dentro del programa MED de la Unión Europea, y tiene un presupuesto de 1.610.454 € y un desarrollo de 36 meses.

Además de la Autoridad Portuaria de Valencia, que lidera el Proyecto, participan las Autoridades Portuarias de Bahía de Algeciras (España), Marsella (Francia), Livorno (Italia), Pireo (Grecia) y Koper (Eslovenia), así como Agencias de Energía: AVEN (España) y GOLEA (Eslovenia), apoyados por ITE (España), como socio tecnológico.

En esta reunión se trataron los Planes de Acción que van a ser implantados por los puertos participantes dentro del llamado Componente 4. El objetivo de esta tarea ha sido jerarquizar las buenas prácticas recogidas en las acciones previas

El proyecto Climeport presentado en la conferencia de la GreenPort

Los pasados día 23 y 24 de febrero se celebró en la ciudad de Venecia (Italia) la conferencia de GREENPORT. Los objetivos de este evento eran la creación de valor añadido a través del intercambio de experiencias y buenas prácticas ambientales de puertos de todo el mundo.

La conferencia estuvo dividida en dos sesiones, una bajo el nombre de GREENPORT Logísticos enfocada hacia el transporte y la cadena logística mientras que la otra, denominada ENERGY FOR GREEN PORTS se centraba más en los aspectos ambientales.

La apertura de la conferencia fue realizada por autoridades de la ciudad y puerto de Venecia así como por representantes de las asociaciones de puertos tales como ASSOPORTI (Asociación de Puertos Italianos) y la ESPO (Asociación de Puertos Europeos).

En dicha conferencias se presentaron multitud de resultados y acciones llevadas a cabo por numerosos puertos así como empresas privadas que ofrecían el punto de vista de las tecnologías disponibles como solución a diversos problemas ambientales ante el rápido desarrollo de los puertos frente a la demanda global de los mercados.

En este sentido, el día 24 de febrero, dentro de la sesión 5, Huella de Carbono en la cadena logística (puertos y operadores) fue presentado el proyecto CLIMEPORT por representantes de la Autoridad Portuaria de Valencia.

NEWS

y una vez obtenida dicha clasificación desarrollar un plan común para los puertos y por otro lado, la implantación de planes específicos en cada uno de ellos atendiendo a sus intereses así como criterios sociales, ambientales y económicos.

Con todas estas acciones se logrará llevar a cabo acciones que permitan en el sector portuario internacional, que se desarrollen actividades más respetuosas con el entorno y, a la vez, contribuir a la adopción de medidas que reduzcan la emisión de GEI a la atmósfera.

The Ecoport Project Climeport, headed by the VPA, holds its 5th technical session

On 31st March, the Valencia Port Authority took part in the 5th technical session of the CLIMEPORT Project (Contribution of Mediterranean Ports to Mitigating Climate Change), which was held in Marseilles (France). The first phase of the study has been completed and was aimed at mitigating greenhouse gas (GHG) emissions from port activity by creating an inventory of GHG, applying good practices, implementing new technologies and encouraging the use of renewable energies. The project, which kicked off in May 2009, is co-funded by the European Regional Development Fund (FEDER) as part of the MED programme of the European Union with a budget of 1.610.454 € and is due to run for 36 months. While the Valencia Port Authority is leading the project, the Port Authorities of Bahía de Algeciras (Spain), Marseilles (France), Livorno (Italy), Piraeus (Greece) and Koper (Slovenia), as well as the Energy Agencies AVEN (Spain) and GOLEA (Slovenia) are also taking part alongside ITE (Spain) who provide technological support.

The meeting addressed the Action Plans to be implemented by ports taking part in Component 4. The objective of this task is to prioritize the good practices gathered together in prior actions and once this has been done, develop a plan which will be common to all ports. In addition, plans will be implemented which are specific to the needs of each port as well as social, environmental and economic criteria.

All these actions will make it possible to carry out more environmentally friendly activities in the international port sector and facilitate the adoption of measures for reducing GEI to the air at the same time.

The Climeport project is presented at the GreenPort conference

The Greenport Conference was held in the city of Venice (Italy) on 23rd and 24th February. The objectives of the event were to create added value through experience sharing and good environmental practices in ports throughout the world.

The conference was divided into two sessions, one with the title 'GREENPORT Logistics' and concentrated on transport and the logistics chain while the other was entitled ENERGY FOR GREEN PORTS and focused more on environmental aspects.

The conference was opened by the city authorities and representatives from port associations such as ASSOPORTI (Italian Ports Association) and ESPO (European Sea Ports Organisation).

Many results and actions carried out by numerous ports and private companies were presented at the conferences offering insight into the technologies available for solving the wide range of environmental problems brought about by rapid port development in response to global market demand.

The CLIMEPORT project was presented on 24th February within session 5, the Carbon Footprint of the Logistics Chain (ports and operators) by representatives of the Valencia Port Authority.



Visita al Puerto de Valencia de una Delegación del programa MED al proyecto Climeport

Durante el mes de febrero, en la sede de la Autoridad Portuaria de Valencia (APV), tuvo lugar la visita de una Delegación de la Comisión Europea, presidida por la responsable del Programa MED, Fausta Corda (DG Regio EU Commision), de la que formaban parte representantes nacionales y regionales de Malta, Portugal, Italia, Slovenia y España. La Delegación fue recibida por el director general de la APV, Ramón Gómez-Ferrer y miembros de su equipo, con quienes celebró un encuentro de trabajo.

Tras una presentación general de Valenciaport por parte del Sr. Gómez-Ferrer, los técnicos responsables de su equipo en el proyecto Climeport, expusieron a la Delegación los últimos avances del mismo, así como las próximas etapas previstas, que recibieron las felicitaciones de la Sra. Corda, y la calificación de Climeport como "proyecto de éxito".

Climeport, es un proyecto medioambiental liderado por la APV y financiado por el programa MED en el que participan las autoridades portuarias de Algeciras, Marsella (Francia), El Pireo (Grecia), Koper (Eslovenia) y Livorno (Italia), todos ellos puertos relevantes del Mediterráneo. También colaboran en esta iniciativa el Instituto de Tecnología Eléctrica (ITE), la Agencia Valenciana de la Energía (AVEN) y la Agencia Eslovena de la Energía.

A Delegation from the MED Programme visit the Climeport Project of the Port of Valencia

In February, a delegation from the European Commission visited the head offices of the Valencia Port Authority (VPA). The delegation was led by Fausto Corda (DG Regio EU Commission, responsible for the MED Programme with national and international representatives from Malta, Portugal, Italy, Slovenia and Spain). The delegation was welcomed by the general manager of the VPA, Ramón Gómez-Ferrer and members of his team and a working session followed.

After Mr Gómez-Ferrer made a general presentation of Valenciaport, the technical staff of the Climeport Project presented the latest project developments to the delegation as well as the forthcoming stages which were well received by Mr Corda who defined Climeport as a "successful project".

Climeport is an environmental project which is led by the VPA, funded by the MED Programme and involves the participation of the most important port authorities in the Mediterranean: Algeciras, Marseilles (France), Pyreus (Greece), Koper (Slovenia) and Livorno (Italy). The Electrical Technology Institute (ITE), the Valencia Energy Agency, and the Slovenian Energy Agency are also taking part in the initiative.

Renovación certificación ISO 14001 y Validación EMAS

Durante el primer semestre la Autoridad Portuaria de Valencia, como respuesta a los compromisos adquiridos en su Política Ambiental, ha realizado la renovación de la certificación por la Norma UNE EN ISO 14001:2004 sobre Gestión Ambiental y mantenido la Validación EMAS (Sistema Comunitario de Gestión y Auditorías Ambientales). De esta forma en los puertos gestionados por la Autoridad Portuaria de Valencia se dispone de las herramientas idóneas para alcanzar los objetivos y metas ambientales marcados en su Política Ambiental

ISO 14001 recertification and EMAS validation

In response to commitments acquired in its Environmental Policy, the Valencia Port Authority has renewed its certification of the UNE EN ISO 14001:2004 standard on Environmental Management and maintained EMAS Validation (Community System of Environmental Management and Audit). Ports managed by the Valencia Port Authority thus have the ideal tools for achieving the environmental goals and objectives established in their environmental policy.



Jornada de Eficiencia Energética en Terminales de Contenedores

El pasado 22 de marzo se celebró, en el salón de actos de la Autoridad Portuaria de Valencia, la Jornada "Eficiencia Energética en Terminales de Contenedores", organizada por la Fundación Valenciaport y financiada por el Ministerio de Ciencia e Innovación en el marco del proyecto Eficont.

La apertura e inauguración de la jornada fue a cargo del director de la Fundación Valenciaport, Leandro García; el director de la Autoridad Portuaria de Valencia, Ramón Gómez-Ferrer; la subdirectora general adjunta de Estrategias de Colaboración Público-Privada del Ministerio de Ciencia e Innovación, M^a Ángeles Ferre González y el subdirector de Seguridad y Medioambiente del Organismo Público Puertos del Estado, Jesús Poncela.

El objetivo de estas jornadas ha sido el de sensibilizar a los miembros del clúster portuario respecto de la importancia de la implantación de medidas de eficiencia energética en este sector, así como divulgar las buenas prácticas que en este sentido se están llevando a cabo en las Terminales Portuarias de Contenedores (TPCs). Además se han presentado los resultados del proyecto Eficont y la "Guía de Eficiencia Energética en Terminales Portuarias de Contenedores", cuyo objetivo es servir de documento de referencia para las TPCs, con propuestas de mejora de la eficiencia operativa y energética de las mismas. Esta Guía constituye un instrumento de comunicación y difusión entre los grupos de interés asociados a la actividad portuaria, mostrando de esta forma el compromiso de los puertos por reducir su impacto ambiental y mejorar las condiciones de su entorno.

El proyecto Eficont ha constituido una relevante propuesta de investigación cuyo objetivo principal ha sido el de contribuir a la integración de criterios de eficiencia y ahorro energético en las TPCs, abordando dos perspectivas clave: la mejora de la organización de las operaciones de manipulación de contenedores y el estudio de las actuales tecnologías de eficiencia energética orientadas al equipamiento y maquinaria utilizada por estas instalaciones. Eficont está compuesto por una agrupación de nueve entidades, con perfecta sinergia entre empresas y centros de investigación: la Fundación Valenciaport, como Entidad Representante y coordinadora del proyecto; la Autoridad Portuaria de Valencia (APV); la Universidad Politécnica de Valencia (UPV); la Asociación Instituto de Tecnología Eléctrica (ITE); los operadores de terminales de contenedores Marítima Valenciana como parte NOATUM Ports, MSC Terminal Valencia y TCV Stevedoring Company; y las empresas Konecranes y Maritime Consulting and Management.

Workshop on Energy Efficiency in Container Terminals

A workshop on Energy Efficiency in Container Terminals was held on 22nd March in the conference hall of the Valencia Port Authority. The event was organised by the Fundación Valenciaport and financed by the Ministry of Science and Innovation within the framework of the Eficont project.

The workshop was opened by the director of the Fundación Valenciaport, Leandro Garcia, the director of the Valencia Port Authority, Ramon Gomez-Ferrer, the assistant general director for Public-Private Collaboration Strategies of the Ministry of Science and Innovation, M^a Ángeles Ferre González and the assistant director for Safety and the Environment of the Public Agency State Ports, Jesus Poncela.

The aim of these workshops was to create awareness among members of the port cluster on the importance of implementing energy efficient measures in the sector and disseminate the good practices which are being carried out in Port Container Terminals (PCTs). The results of the Eficont project were also presented along with an 'Energy Efficiency Guide for Port Container Terminals' with the aim of providing a reference document for PCTs which contains improvement proposals regarding efficiency in operations and energy use. The Guide constitutes a communication and diffusion tool among the interest groups associated with port activity thereby demonstrating the commitment of ports to reducing their environmental impact and to improving environmental conditions.

The Eficont project is an important research proposal whose main objective is to assist in the implementation of efficiency and energy savings criteria in PCTs from two key perspectives: improving the organisation of container handling operations and studying the technologies for energy efficiency currently used in these facilities in relation to equipment and machinery.

Eficont is made up of a group of nine organisations with perfect synergy between business and research centres: the Fundación Valenciaport as project representative and coordinator. the Valencia Port Authority (VPA), the Polytechnic University of Valencia (UPV); the Asociación Instituto de Tecnología Eléctrica (ITE) (Electric Technology Institute); the container terminal operators Marítima Valenciana as part of NOATUM Ports, MSC Terminal Valencia and TCV Stevedoring Company, and the companies Konecranes and Maritime Consulting and Management.

NOVEDADES LEGISLATIVAS

Nuevo Real Decreto de calidad del aire

El 29 de enero de 2011 se publicó el Real Decreto 102/2011, de 28 de enero, relativo a la mejora de la calidad del aire que incorpora al derecho nacional la Directiva 2008/50/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 21 de mayo de 2008 relativa a la calidad del aire ambiente y a una atmósfera más limpia en Europa.

El presente Real Decreto deroga el antiguo Decreto 833/1975 en todas las disposiciones que tienen que ver con la evaluación y la gestión de la calidad del aire e incluye disposiciones sobre evaluación y gestión de la calidad del aire que afectan a todas las sustancias contaminantes objeto de regulación.

Se actualiza el catálogo de actividades potencialmente contaminadoras

Se ha publicado el Real Decreto 100/2011, de 28 de enero, por el que se actualiza el catálogo de actividades potencialmente contaminadoras de la atmósfera y se establecen las disposiciones básicas para su aplicación.

El presente real decreto tiene por objeto la actualización del catálogo de actividades potencialmente contaminadoras de la atmósfera contenido en el anexo IV de la Ley 34/2007, de 15 de noviembre, de calidad del aire y protección de la atmósfera, así como establecer determinadas disposiciones básicas para su aplicación y unos mínimos criterios comunes en relación con las medidas para el control de las emisiones que puedan adoptar las comunidades autónomas para las actividades incluidas en dicho catálogo.

El 7 de abril de 2011 se publicó en el BOE número 83 la Corrección de errores del Real Decreto 100/2011, de 28 de enero, por el que se actualiza el catálogo de actividades potencialmente contaminadoras de la atmósfera y se establecen las disposiciones básicas para su aplicación.

Enmiendas al Convenio Marpol

El pasado 10 de febrero de 2011 (BOE núm 35), se publicó las enmiendas de 2009 al Anexo del Protocolo de 1978 relativo al Convenio Internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (Enmiendas a las Reglas 1, 12, 13, 17 y 38 del Anexo I del Convenio MARPOL, al Suplemento del Certificado IOPP y a las partes I y II del Libro registro de hidrocarburos), (publicado en los «Boletines Oficiales del Estado» n.ºs. 249 y 250 de 17 y 18 de octubre de 1984, respectivamente) aprobadas el 17 de julio de 2009 mediante Resolución MEPC.187(59).

El 24 de febrero de 2011 (BOE núm 47) entró en vigor las Enmiendas a las listas de los Anexos II y III del Protocolo sobre zonas especialmente protegidas y la diversidad biológica en el Mediterráneo («Boletín Oficial del Estado» n.º 302, de 18 de diciembre de 1999), adoptadas en Marrakech el 5 de noviembre de 2009 mediante Decisión IG.19/12.

El 15 de marzo se publicó la Corrección de errores a las Enmiendas de 2009 al Anexo del Protocolo de 1978 relativo al Convenio Internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (Enmiendas a las Reglas 1, 12, 13, 17 y 38 del Anexo I del Convenio MARPOL, al Suplemento del Certificado IOPP y a las partes I y II del Libro registro de hidrocarburos) aprobadas el 17 de julio de 2009 mediante Resolución MEPC.187(59).

LEGISLATION UPDATE

New Royal Decree on air quality

Royal Decree 102/2011, of 28th January on improving air quality was published on 29th January 2011. The decree concerns improving air quality and transposes Directive 2008/50/CE, of the European Parliament and the Council of 21st May 2008 in relation to air quality and cleaner air in Europe, to national law.

The current Royal Decree repeals the old Decree 833/1975 in all regulations relating to the assessment and management of air quality and introduces regulations on the assessment and management of air quality which refer to all the polluting substances subject to this regulation.

The catalogue of potentially polluting activities is updated

Royal Decree 100/2011, of 28th January has been published and therefore updates the catalogue of activities which are potentially polluting to the air and establishes the basic requirements for the application of the decree.

This royal decree aims to provide an update to the catalogue of activities which are potentially polluting to the air as given in annex IV of Law 34/2007, of 15th November, on air quality and protection and establishes the specific basic legal requirements to allow its application as well as some minimum common criteria concerning measures for monitoring emissions which the autonomous communities can adopt for activities included in the said catalogue.

The Erratum to Royal Decree 100/2011 of 28th January was published in BOE (Official State Journal) number 83 on 7th April 2011 and updates the catalogue of activities which are potentially polluting to the air. It also establishes the basic legal requirements for their application.

Amendments to the Marpol Convention

On 10th February 2011 (in BOE no. 35), the 2009 amendments were published to the Annex of the 1978 Protocol in relation to the International Convention for the prevention of pollution from ships, 1973 (Amendments to Rules 1, 12, 13, 17 and 38 of the Annex to the Marpol Convention), to the Supplement of the IOPP Certificate and parts I and II of the Hydrocarbons Register, (published in the «Boletines Oficiales del Estado» ((Official State Journals)) n.ºs. 249 y 250 of 17th and 18th October 1984 respectively) and approved on 17th July 2009 by MEPC Resolution 187 (59).

On 24th February 2011 (BOE n.º 47) amendments to the lists of Annexes II and III of the Protocol on specially protected areas and biological diversity in the Mediterranean («Boletín Oficial del Estado ((Official State Journal)) n.º 302 of 18th December 1999) came into force. These amendments were adopted in Marrakech on 5th November 2009 by Decision IG. 19/12.

On 15th March, Errata to the 2009 Amendments of the 1978 Annex of the Protocol in relation to the International Convention on the Prevention of Pollution from ships was published (Amendments to Rules 1, 12, 13, 17, and 38 of Annex 1 of the Marpol Convention, the Supplement to the IOPP Certificate and parts I and II of the Hydrocarbon Register), and approved on 17th July 2009 by MEPC Resolution 187 (59).

AGENDA - AGENDA



6TH GREENPORT CONGRESS

Hamburg, Germany, 14th-15th September 2011

COOPERACIÓN TRANSNACIONAL EN PUERTOS Y TRANSPORTE INTERMODAL. JORNADA DE CAPITALIZACIÓN

Valencia, 29 de septiembre de 2011

MANAGING CARBON EMISSIONS AND GHGs IN SHIPPING

Londres, del 11 al 12 de octubre de 2011

1ER CONGRESO DE EFICIENCIA ENERGETICA ELECTRICA E3

Madrid, del 27 al 28 de octubre de 2011

INFORMACIÓN INFORMATION

Pilar Sánchez Hurtado

Avda. Muelle del Turia, s/n
46004 - Valencia
psanchez@valenciaport.com



BUZÓN DE SUGERENCIAS SUGGESTION CARDS

Si lo desea, puede colaborar en la mejora de nuestra gestión ambiental. Nuestros expertos en Medio Ambiente recogerán sus sugerencias.

Indique nombre, apellidos, empresa, dirección, teléfono y e-mail.

tambiental@valenciaport.com

